MTL. L.5593/1.

Conseil d'Etat
Section de Législation
- 1 -
27 II 1957
Traduction
Chambre
coördinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e januari 1957 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van artikel 361 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming betreffende de recipiënten voor samengeperst, vloeibaar gemaakt of opgelost gas", heeft de 14e februari 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 22 janvier 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'article 361 du Règlement général pour la protection du travail en ce qui concerne les récipients à gaz comprimés, liquéfiés ou dissous", a donné le 14 février 1957 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot wijziging van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, inzonderheid titel III, hoofdstuk I, afdeling 3, § V "Recipiënten voor samengeperst, vloeibaar gemaakt of opgelost gas". Nieuwe bepalingen zullen artikel 361 aanvullen.

Dit artikel 361 bestaat thans uit drie leden. Na wijziging zou het niet zeer overzichtelijk blijven, daar de aanvullende tekst tamelijk lang is en er bepalingen zullen in voorkomen die verschillende gevallen regelen.

Artikel 361, eerste lid, betreft inderdaad de recipiënten die reeds bij het inwerkingtreden van het Algemeen Reglement bestonden.

Artikel 361, tweede en derde lid, regelt het geval van de "buitenlandse" recipiënten die in België met gas worden gevuld.

Met de nieuwe aanvullende bepalingen stelt de Regering zich tot doel de invoer van gassen die niet in België vervaardigd worden en die in recipiënten van buitenlandse herkomst vervoerd worden, te regelen.

Deze bepalingen zouden derhalve best onder een artikel 361 bis gegroepeerd worden.

\+

\+ \+

.../...

Wat de verdere indeling van die bepalingen betreft, geeft het ontwerp eveneens aanleiding tot kritiek.

De onder het eerste lid van de voorgestelde tekst bedoelde personen zullen, wanneer zij gassen invoeren die niet in België vervaardigd worden, verschillende voorschriften moeten naleven :

1° de recipiënten door bepaalde organismen laten onderzoeken ;

2° zo de recipiënten niet safe zijn, ze onmiddellijk terug uitvoeren ;

3° de ledige recipiënten niet opnieuw vullen ;

4° een door het aangenomen organisme opgesteld getuigschrift aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg laten geworden.

Het aangenomen organisme moet immers de bedoelde recipiënten volgens bepaalde criteria onderzoeken.

Er moet dus een onderscheid worden gemaakt tussen de verplichtingen die op de invoerders wegen en die welke de aangenomen organismen moeten naleven.

+

\+ +

.../...

Voorts vervange men het opschrift van het ontwerp door :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming".

In het derde lid van de aanhef schrappe men de woorden "inzonderheid op artikel 361".

\+

\+ \+

De hierna voorgestelde tekst houdt rekening met de opmerkingen die voorafgaan.

Artikel 1.-

In het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming wordt een artikel 361 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 361 bis.-

De bedrijfshoofden van de als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk ingedeelde inrichtingen mogen, uitsluitend voor de invoer van gassen die niet in België vervaardigd worden, recipiënten voor samengeperst, vloeibaar gemaakt of opgelost gas van buitenlandse herkomst gebruiken, die niet aan de voorschriften van dit reglement maar wel aan de in het land van herkomst geldende reglementering voldoen, mits de volgende voorwaarden vervuld zijn :

.../...

1° de invoerder moet zo spoedig mogelijk en vóór het overhevelen, de recipiënten laten onderzoeken door een organisme dat door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is aangenomen voor het verrichten van de in deze paragraaf voorgeschreven keuringen en proeven ;

2° zo het organisme vaststelt, dat de recipiënten niet aan een van de in het tweede lid omschreven voorwaarden voldoen, mogen de recipiënten niet geledigd worden en moeten ze onmiddellijk terug worden uitgevoerd ;

3° het bedrijfshoofd bezorgt onmiddellijk het in het derde lid bedoelde getuigschrift aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg ;

4° de ledige recipiënten mogen in België niet opnieuw gevuld worden en moeten onmiddellijk terug worden uitgevoerd.

Het onder het eerste lid bedoelde organisme stelt vast of de recipiënten aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de recipiënten moeten in hun land van herkomst regelmatig gekeurd en beproefd zijn geweest en aan de aldaar geldende reglementen voldoen ;

2° ze mogen geen zichtbaar gebrek vertonen, dat aan de veiligheid zou kunnen schaden ;

.../...

3° rekening gehouden met de gassen die ze inhouden, met de merktekens die er op voorkomen of met de voorgelegde documenten moeten de recipiënten waarborgen van veiligheid bieden, gelijkwaardig met die welke door de artikelen 349 tot 360 van dit reglement zijn voorgeschreven.

Het aangenomen organisme maakt een getuigschrift op met vermelding van het adres van de invoerder, de inrichting of de plaats waar de recipiënten zich bevinden, hun aantal, de naam van het gas dat ze inhouden, het resultaat van zijn vaststellingen".

Le projet tend à modifier le Règlement général pour la protection du travail , notamment le titre III, chapitre Ier, section 3 , § V "Récipients à gaz comprimés, liquéfiés ou dissous". De nouvelles dispositions compléteront l'article 361.

Cet article qui comprend actuellement trois alinéas, risque d'être alourdi par les modifications proposées, le texte à insérer étant assez long et contenant des dispositions qui règlent des cas dissemblables.

L'article 361, alinéa 1er, concerne en effet les récipients qui existaient déjà lors de l'entrée en vigueur du Règlement général.

L'article 361, alinéas 2 et 3, règle le cas de récipients "étrangers" qui reçoivent une charge de gaz en Belgique.

Le Gouvernement, en prenant les nouvelles dispositions complémentaires, se propose de régler l'importation en Belgique de gaz qui n'y sont pas fabriqués et qui sont transportés dans des récipients d'origine étrangère.

Ces dernières dispositions gagneraient donc à être groupées sous un article 361 bis.

+

\+ +

.../...

Le projet prête le flanc à la critique en ce qui concerne l'ordonnance des dispositions qu'il contient.

Les personnes visées dans l'alinéa 1er du texte proposé devront, lorsqu'elles importent des gaz qui ne sont pas fabriqués en Belgique, observer plusieurs prescriptions :

1° faire examiner les récipients par certains organismes;

2° réexporter immédiatement les récipients qui présentent un défaut;

3° ne pas remplir les récipients vides;

4° transmettre au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale un certificat établi par l'organisme agréé.

L'organisme agréé doit , en effet, vérifier les récipients selon certains critères.

Il y a donc lieu de distinguer les obligations qui incombent aux importateurs de celles que doivent observer les organismes agréés.

\+

\+ \+

.../...

Il convient en outre de remplacer l'intitulé du projet par le texte suivant :

"Arrêté royal modifiant le Règlement général pour la protection du travail".

A l'alinéa 3 du préambule, il convient de supprimer les mots "notamment l'article 361".

\+

\+ +

Le texte proposé ci-après tient compte des observations qui précèdent.

Article 1er.-

Il est inséré dans le Règlement général pour la protection du travail un article 361 bis, ainsi conçu :

"Article 361 bis.-

Les exploitants des établissements classés comme dangereux, insalubres ou incommodes peuvent utiliser, exclusivement pour l'importation de gaz non fabriqués en Belgique, des récipients à gaz comprimés, liquéfiés ou dissous, d'origine étrangère qui ne satisfont pas aux prescriptions du présent règlement, s'ils sont conformes aux règles en vigueur dans leur pays d'origine, moyennant l'observation des conditions suivantes :

.../...

1° aussitôt que possible et avant toute opération de transvasement, l'importateur fait examiner les récipients par un organisme qui a été agréé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale pour effectuer les réceptions et réépreuves prescrites au présent paragraphe;

2° si l'organisme constate que les récipients ne satisfont pas à une ou plusieurs des conditions prévues sous a, b ou c, les récipients ne peuvent être vidangés et doivent être réexportés immédiatement;

3° le chef d'entreprise transmet immédiatement au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale le certificat prévu par l'alinéa 3;

4° les récipients vides ne peuvent être rechargés en Belgique et doivent être réexportés immédiatement.

L'organisme prévu à l'alinéa 1er s'assure si les récipients satisfont aux conditions suivantes :

1° les récipients doivent avoir été régulièrement réceptionnés et rééprouvés dans leur pays d'origine et satisfaire aux règlements en vigueur dans ce pays;

2° ils ne peuvent présenter aucun défaut visible susceptible de nuire à la sécurité;

3° compte tenu des gaz qu'ils contiennent, des marques figurant sur les récipients ou des documents produits, les récipients doivent présenter des garanties de sécurité équivalentes à celles qui sont prescrites par les articles 349 à 360 du présent règlement.

.../...

L'organisme agréé établit un certificat mentionnant l'adresse de l'importateur, l'établissement ou le lieu de stationnement où se trouvent les récipients, leur nombre, le nom du gaz qu'ils contiennent ainsi que le résultat de ses constatations".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

H.BUCH, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

R.DECKMYN, griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES. Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.DECKMYN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.